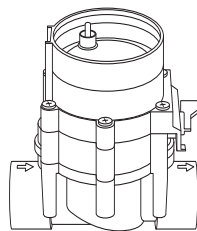
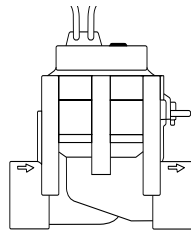


PL	Instrukcja obsługi Zawór automatyczny
H	Használati útmutató Öntözőszelep
CZ	Návod k použití Zavlažovací ventil
SK	Návod na použitie Zavlažovací ventil
GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτροβάννα
RUS	Инструкция по эксплуатации Оросительный вентиль
SLO	Navodila za uporabo Namakalni ventil
UA	Інструкція з експлуатації Вентиль зрошення



9V Art. 1251



24V Art. 1278

HR	Upute za uporabu Ventil za navodnjavanje
RO	Instrucțiuni de utilizare Electrovalvă
BG	Инструкция за експлоатация Клапан за поливане

GARDENA ventil za navodnjavanje



To je prevod originalnih nemških navodil. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene naputke. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s ventilom za navodnjavanje, njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca mlađa od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovaj ventil za navodnjavanje. Osobe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblašćene osebe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Pažljivo saćuvajte upute za uporabu.

Sadržaj

1. Područje uporabe Vašeg GARDENA ventila za navodnjavanje	90
2. Za Vašu sigurnost	91
3. Pušćanje u pogon	92
4. Rukovanje	95
5. Uklanjanje kvarova	95
6. Iskljućivanje	96
7. Tehnićki podaci	98
8. Servis / Garancija	98

1. Područje uporabe Vašeg GARDENA ventila za navodnjavanje

Namjena

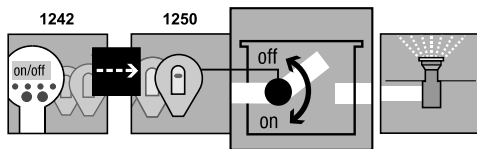
Ventili za navodnjavanje namijenjeni su isključivo za korištenje na otvorenom za automatsko upravljanje pojedinačnim sustavima za navodnjavanje. Odvajanje cijelog sustava na pojedinačne vodove za navodnjavanje ima prednosti tamo gdje su potrebe za vodom pojedinih područja biljaka različite ili kod nedostatne količine vode za istovremeni rad cijelog sustava.

Ventil za navodnjavanje prethodno se priključuje na sustav za navodnjavanje (npr. potopni raspršivači; micro-drip sustav) primjere ispod zemlje.

Oprez

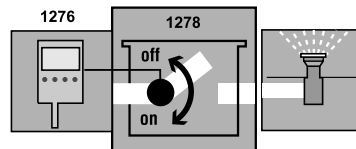
Pridržavanje priloženih uputa za uporabu tvrtke GARDENA pretpostavka je za ispravno korištenje ventila za navodnjavanje.

9V:



Ventil **1251** s jedinicom za programiranje **1242** i upravljačkim dijelom **1250** dio je sustava za navodnjavanje.

24V:



Ventil **1278** s upravljanjem **1276** dio je sustava za navodnjavanje.



Ventil za navodnjavanje smije se koristiti samo u spoju s upravljačkim dijelovima, radioprijemnicima od 9 V / upravljanjem od 24 V – koje je odobrila tvrtka GARDENA.

2. Za Vašu sigurnost

Začepljen ventil za navodnjavanje

Hidraulički tlak sustava za navodnjavanje

→ Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih u ovim uputama za uporabu.

Ne smiju se nepažnjom zamijeniti proizvodi od 9V i 24V.

→ **Ako u vodi ima nečistoća, ispred uređaja priključite GARDENA centralni filter, br. art. 1510.**

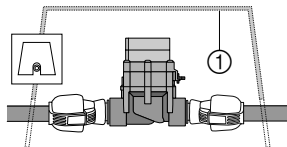
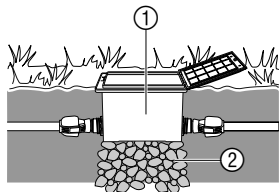
Budući da je funkcioniranje sustava za navodnjavanje ovisno o dotičnom hidrauličkom tlaku, trebate pripaziti na to da se ne preklapaju vremena navodnjavanja pojedinačnih vodova, odnosno da vodovi za navodnjavanje koje ste predvidjeli budu opskrbljeni dostatnom količinom vode i da imaju dostatan hidraulički tlak.

Pritom obratite pažnju na napomene u vezi planiranja navedenih u specijalnoj brošuri tvrtke GARDENA „Tehnike navodnjavanja – pomoć kod planiranja sustava za prskanje“.

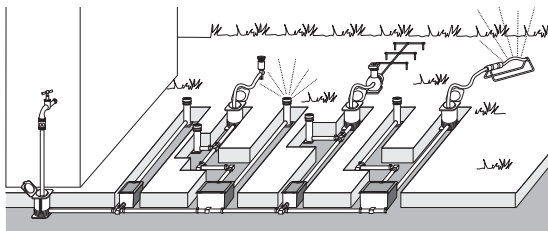
3. Puštanje u pogon

Ako se ventil za navodnjavanje instalira ispod zemlje, mora se ugraditi čvrsti okvir za ventil ① (okno s ventilima / prostor).
Npr. Gardena art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

Instaliranje okvira ventila:



1. Izrada plana polaganja (vidi npr. sliku dolje).



Ostale informacije nalaze se u napomenama za planiranje sustava za prskanje tvrtke GARDENA koje možete nabaviti kod Vaše specijalizirane trgovine tvrtke GARDENA.

2. Kod instalacije ispod zemlje ispod okvira ventila ① nasipati podlogu od grubog šljunka ②.

Na taj način se osigurava besprijekorno funkcioniranje odvodnje iz okna.

3. Gornji rub ventila postavite tako da bude u ravnini treseta.
Na taj su način isključena sva oštećenja koja mogu nastati pri košnji trave.

Montažu ventila za navodnjavanje u GARDENA okna s ventilima V1 i V3 pogledajte u dotičnim uputama za uporabu.

Montaža ventila za navodnjavanje bez okna s ventilima:

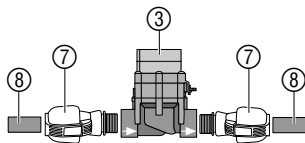
Magnetski ventil funkcionira propisno samo kad je ventil za navodnjavanje priključen u smjeru protoka.



Oprez – smjer protoka!

→ Kod instalacije ventila za navodnjavanje ③ obratiti pažnju na smjer protoka (strelica).

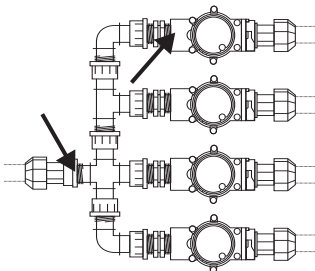
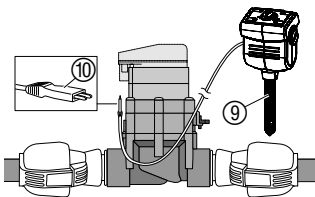
→ Vijčane spojeve izolirajte sa PTFE trakom (art. 7219).



Priključivanje cijevi GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) ili stranih proizvoda:

1. **GARDENA spojnicu 2763** (25 mm = 1") / **2769** (32 mm = 5/4") ⑦ navijte na ventil za navodnjavanje ③.
2. Priključite cijevi GARDENA ⑧ ili strane proizvode (25 mm / 32 mm).

Priključivanje senzora za vlažnost tla ili kišu (opcijski):



Pored vremenski ovisnog upravljanja, postoji i dodatna mogućnost uključivanja ovlaživanja tla ili polijevanja u upravljanje navodnjavanjem po ventilu za navodnjavanje.

Ako je tlo dovoljno vlažno, program se ne uključuje ili se prekida.

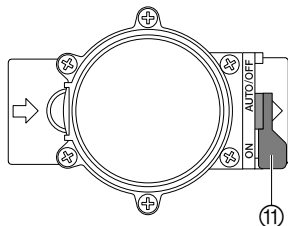
1. Smjestite senzor vlažnosti tla ⑨ u područje zalijevanja – ili – senzor za kišu a (event. s produžnim kabelom) smjestite izvan područja zalijevanja.
2. **9V**: Utikač ⑩ utaknite u priključak senzora upravljačkog dijela.
24V: Utikač ⑩ utaknite u senzor priključka za upravljanje navodnjavanjem **art. 1276** (vidi upute za uporabu art. 1276).

Standardna ugradnja:

Pri upotrebi artikala pod šifrom **2750 / 2751 / 2752 / 2753 i 2755** mjesta označena strelicom je potrebno izolirati izolacijskom trakom (**npr. artikal 7219**).

4. Rukovanje

Podesite upravljanje ventilom: Potpuno automatsko upravljanje:



→ Polugu selektora ⑪ podesite na „**AUTO/OFF**“.

Programski upravljani protok vode prema uređaju za navodnjavanje obzirom na programiranje upravljačkog dijela / radio-prijemnika.

Automatski otvoreni ventil ne može se zatvoriti ručno.

Ručno upravljanje:

→ Polugu selektora ⑪ podesite na „**ON**“.

Stalniji protok koji nije ovisan o programiranju.

5. Uklanjanje kvarova

Kvar

Magnetski ventil se ne otvara, nema protoka vode

Mogući uzrok

Dovod vode je prekinut.

Upravljački dio / radioprijemnik / upravljanje navodnjavanjem nisu ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.

Pomoć

→ Otvorite dovod vode.

→ Upravljački dio / radioprijemnik / upravljanje navodnjavanjem spojite ispravno s ventilom za navodnjavanje.

Kvar	Mogući uzrok	Pomoć
Magnetski ventil ne zatvara, stalan protok vode	Magnetski ventil ugrađen je u smjeru suprotnom od smjera protoka.	→ Okrenite magnetski ventil (Pripazite na smjer protoka).
	Poluga selektora ⑪ je u položaju „ON“.	→ Polugu selektora ⑪ podesite na „ AUTO / OFF “.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlaštene od tvrtke GARDENA.

6. Isključivanje

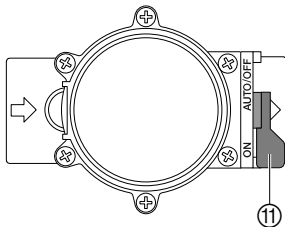
Prezimljavanje:

Ventili za navodnjavanje namijenjeni su za korištenje na otvorenom i samo uvjetovano sigurni od smrzavanja. Apsolutna sigurnost od smrzavanja postiže se demontažom ventila prije pojave mraza. Alternativna mogućnost je pražnjenje sustava cjevovoda ispred i iza ventila za navodnjavanje.

Pražnjenje sustava cjevovoda ISPRED ventila:

1. Zatvorite slavinu za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje slavinu i **GARDENA priključnu kutiju br. art. 1594 / 2795**.

Na taj se način omogućuje strujanje zraka i pražnjenje dovoda preko ventila odvoda ugrađenog u priključnoj kutiji.



Pražnjenje sustava cjevovoda IZA ventila:

To pretpostavlja da je priključna kutija ugrađena dublje od ventila za navodnjavanje.

2. Ako je sustav za navodnjavanje izravno priključen na kućni vodovod, prekinite dovod vode i otvorite slavinu odvoda na kućni vodovod.
3. Polugu selektora ⑪ svih ventila podesite na položaj „ON“.
4. Kod korištenja GARDENA okna s ventilima V3 otvorite integrirani poklopac odvoda.

Pretpostavka: Ventil odvoda ugrađen je dublje ili jednako duboko kao i ventil za navodnjavanje.

→ GARDENA ventil odvoda **art. 2760** instalirajte neposredno iza ventila.

Uređaj se prazni automatski putem GARDENA ventila odvoda.

→ Ako nije ispunjena nijedna pretpostavka, odgovarajući ventil mora se demontirati i uskladištiti na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinite putem Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

7. Tehnički podaci

Magnetski ventil	9V (art. 1251)	24V (art. 1278)
Napon	9V DC	24V AC
Pogonski tlak	0.5 do 12 bara	0.5 do 12 bara
Protočni medij	čista slatka voda	čista slatka voda
Maks. temperatura medija	40 °C	40 °C

8. Servis / Garancija

Garancija

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili pri likom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Kvarovi na ventilu za navodnjavanje uzrokovani pogrešno umetnutim ili istrošenim baterijama u upravljački dio isključeni su iz jamstva.

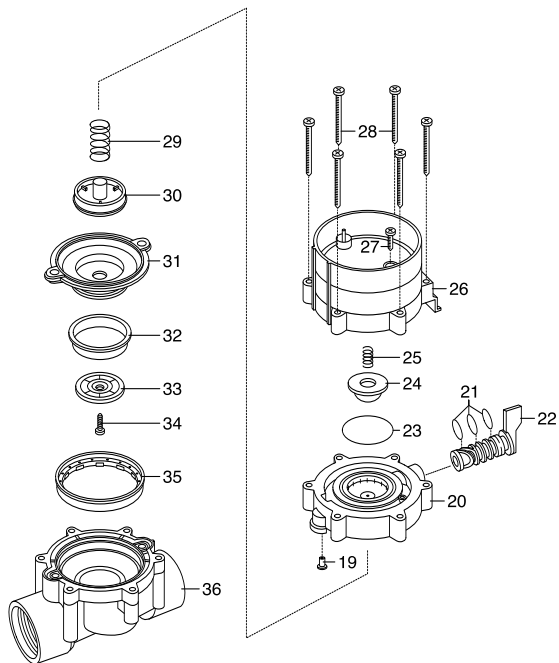
Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (= Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil
Art. 1251



SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

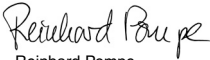
RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υποεγγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p>	<p>Zawór automatyczny Öntözőszelep Zavlažovací ventil Zavlažovací ventil Ηλεκτροβάνα Namakalni ventil Ventil za navodnjavanje Electrovalvă Клапан за поливане</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 9 V Τύπος: Tip: 24 V Tip: Tipuri: Типове:</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: 1251 Κωδ. No.: Št. art.: 1278 Art.br.: Nr art.: Αρτ.-№ :</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2014 Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви:</p>	<p>2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.01.2014r. Ulm, 14.01.2014 V Ulmu, dne 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Greece

ALD Group
Beliashtli 8
1159 Teliissi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPAĐOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestei Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1251-29.960.07/0614
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com